

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 8 (1993)  
**Heft:** 2: Gazette

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Vonesch, Gian-Willi

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## EDITORIAL

---

Chers lecteurs,

Les plus âgés d'entre nous se souviennent très certainement encore bien de ce que l'on a appelé le Bureau d'études techniques (BET) qui, pendant les années 30 et pendant la guerre, a permis de réaliser les inventaires détaillés d'un nombre important de monuments de notre pays. 35'000 plans qui ont été ainsi élaborés par ce programme de création d'emplois pour dessinateurs et architectes au chômage se trouvent aujourd'hui classés dans les Archives fédérales des monuments historiques (AFMH) à la Hallwylstrasse, à Berne. Les documents du BET ont été dès leur création des documents de tout premier ordre utilisés pour bien des mises sous protection, des restaurations et des publications.

60 ans plus tard, le BET renaît sous une forme modifiée et plus élaborée. Les services de conservation des monuments historiques de la Ville et du Canton de Berne ont mis sur pied des programmes et des projets pour les spécialistes du bâtiment au chômage qui représentent des avantages pour tous les participants car ils prennent également en considération un aspect important du chômage, à savoir, la formation professionnelle continue. La nécessité de telles mesures est plus qu'évidente: la Ville de Berne compte à elle seule en ce moment environ 60 dessinateurs et architectes au chômage! Le Centre NIKE s'est entretenu sur ce sujet avec Bernhard Furrer, conservateur des monuments historiques de la Ville de Berne (voir page 5 et 20 s.).

Le Centre NIKE a également rencontré Judith Rohrer-Amberg, conservatrice des jardins historiques de la Ville de Zurich qui nous parle de ses objectifs les plus importants, de son travail, de ses soucis et de ses succès et également de la manière dont la Ville de Zurich essaie 'de faire revivre l'histoire' (voir page 23 ss.).

Avec les meilleures salutations de l'équipe du Centre NIKE

Gian-Willi Vonesch  
Directeur du Centre NIKE